





# СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATA: SUBSCRIPTION RATES:  
 На рік \$10.00 One year \$10.00  
 На пів року \$5.25 Six months \$5.25  
 На три місяці \$2.75 Three months \$2.75

За кожен зміну адреси платиться 10 центів

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## ЗАБОРОЛО ПРОТИ АГРЕСІЇ

Рада Північно-Атлантичного Пакту закінчила свою дев'яту сесію в Лісбоні низкою ухвал, які створюють безприкідний своєю силою і своїми розмірами інструмент західної оборони проти можливого совєтського нападу. Важливіші постанови проголошено в кінцевому комюнікаті і до них належать такі головні справи:

Прийнято план створення готових до бою 50 дивізій в Європі ще до кінця цього року. Ці дивізії матимуть в потребі підтримку авіації, що розпоряджатиметься кількістю приблизно 4,000 босих літаків, як теж могутніми авіаційними флотами, розміщеними в базах атлантичного простору. Апробовано план європейської оборонної спільноти та європейської армії в силі 43 дивізій, в тому 12 німецьких. Війська Греції і Туреччини прийнято в склад спільних альянських сил та підпорядковано спільному командуванню, очолюваному ген. Айзенгавером. Альянські авіаційні бази рішено покласти на Туніс і Марокко та ухвалено на це відповідні фонди. Злучені Держави мали пообіцати поставити до розпорядження європейській обороні свою наймодернішу тасмну зброю. Ген. Айзенгавер дістав більш повноважень.

Ще у військовій ділянці. Не менш важливі рішення винесено теж в політичній та господарській ділянках. Рішено закінчити окупаційний стан в Німеччині, повернути їй країну повну суверенність за ціну її участі в спільній обороні, та включити її як рівноправного члена до спільноти вільних народів. Переведено далі організаційне вдосконалення самого альянсу, створюючи постійну Раду, вибираючи околицію Парижа на постійну головну квартиру та створюючи пост, цивільного Айзенгавера — генерального секретаря Ради. Європейську Оборонну Спільноту зв'язано з НАТО — Організацією Північно-Атлантичного Пакту в той спосіб, що напад на одну з країн тих двох альянсів вважатиметься нападом на всіх і тим самим буде причиною спільної оборонної акції. Це має далекоидущого значення, бо встановлює кордон атлантичного альянсу не на Рейні, як було досі, але на східно-західній демаркаційній лінії в Німеччині.

Правда, всі ці ухвали і постанови увійдуть в силу щойно після того, як будуть ратифіковані парламентами і народами договірних країн, що напевно викличе ще багато конфліктів і суперечностей.

Виникає тепер запит: чи таке навіть найсильніше забороло в одній частині світу чи на одному просторі може повернути і врятувати мир в цілому світі? Чи оборона західного скравку Європи може розв'язати цілий теперішній політичний комплекс в світі? Звичайно, що ні, як і навіть найсильніша одна частина організму не перерішить загального здоров'я людини.

Ухвали в Лісбоні йдуть по лінії перемоги так званої європейської оборонної концепції в міжнародній політиці, американського виразником якої є ім'я ген. Маршала. Ця концепція остаточно перемогла з відставкою ген. Мек Артура, виразника азійської оборонної концепції, з посту шефа далеко-східного командування. Інше діло, що Америка і її союзники, даючи перевагу обороні індустріальної Західної Європи, не занедбають теж оборонних заходів і в інших частинах світу, включно з Північним.

Тепер до двох концепцій, в нашій опінії однаково важливих, долучається ще третя і теж не менш важлива. Це щораз чістіші голоси і домагання, щоб Злучені Держави та союзники перейшли від оборонної до визвольної політики. Не тільки публіцисти і знавці совєтської політики, але й відповідальні державні мужі, з президентом Труманом на чолі, прийшли до переконання, що про тривкий мир не може бути мови, як довго світ поділений на вільний і поневолений. Американська політика тепер йде по лінії Доктрини Трумана, скерованої на припинення більшовизму перед далішим поширенням. Але рівночасно підносяться вже навіть в офіційних колах голоси, що більшовизм це бацила, якого не можна лікувати, та загрози поширення якого не зупинить жадне забороло. Висновок цілком логічний: тільки знищення більшовизму дозволить світові впорядкуватися та створити передумову тривкого миру і дальшого прогресу.

Америка і її союзники з проти запобіжної війни. Але для здійснення тої третьої важливої політичної концепції не доконче потрібна війна. Коли б західні демократії рішилися на визвольну, а не тільки оборонну політику, тоді цілу проблематику могли б з часом розв'язати самі поневолені народи, якщо б вони, разом з відповідною політичною і моральною допомогою, дістали на політику визволення тільки частину тих астрономічних засобів, що їх видають альянти на політику оборони.

## Перманентні погроми

Московська преса не перестає обвинувачувати українських підсовєтських письменників в бойкоті і творчому мовчанні, що виявляється в небажання писати твори, яких вимагає партія і в байдужому ставленні до шкідливих (на думку мисловської преси) творів, що появлялись в Києві за останні роки. По війні при всеосязній спільній письменників в Москві створено відділ в справі національних літератур (керівник Климович), який контролює роботу неросійських письменників. Цей факт ще дужче ускладнив становище українських письменників і вони дійсно намагаються мовчати, бо дев'яносто відсотків всього, що вони пишуть, підлягає партійному осуду.

Ось факти: 18 травня 1950 року Київська "Літературна газета" надрукувала статтю Ємеляненка і Новікова "До питання про ідейно-політичний зміст доповідної української літератури". Цю статтю "Правда" (18 липня 1950 р.) засудила, розглядаючи її як спробу "відродити давно осуджені громадські погляди на дореволюційну українську літературу, розвиток якої розглядався без прив'язки до розвитку передової російської літератури". Перелік українських "Літ. газет" оголосила дискусію, але ніхто не зголосився до дискусії і "омовили" Ємеляненка і Новікова не були засуджені.

В 1945 році в Києві появлявся друком колективна праця українських літературознавців "Нарис історії української літератури". Постановою від 24 серпня 1946 р. ЦК КП(б)У визнає це видання шкідливим і воно було вилучене з публічного користування. 5-го лютого 1946 р. російський часопис "Правда України" опублікував постанову ЦК КП(б)У, яка викривала помилки в літературному журналі "Вітчизна".

Московська "Літературна газета" (17 січня) піддає висловлюючись термінологією совєтської преси, нещадній критиці останні праці літературознавців С. Кирилюка і А. Ішчука.

Суть їхніх гріхів полягає ось у чому. В монографії "Тарас Григорович Шевченко" С. Кирилюк називає Шевченка найбільшим революціонером Росії і України, що в своїх революційних стремліннях він пішов далі Великого Герцена, лише пізніше в особі Чернішевського і Добролюбова знаходить єдиномудрість. Дійсно: що за нахобство поспігати на лаври старшого брата. С. Кирилюк відважиться твердити про аналогію, співзвуччя і випадковий збіг ідей Шевченка з ідеями російських демократів, припускає думку що можливо Шевченко читав Великого Герцена. "Літературна газета" С. Кирилюка називає і тут поправляє його, заявляючи: "Велич Шевченка полягає в тому, що він опіслявав спільну боротьбу росія і українців проти експлуататорів... В віршах Шевченка стоїть і гнів українського народу злившись з стоговом і гнівом російського народу, погляди російських революційних мислителів допомагали оформленню революційного світогляду Шевченка... Шевченко гордився своєю духовною спорідненістю з дітьми революційної Росії".

В монографії "Леся Українка" А. Ішчук допустився аналогічного злочину. Л. Українку, Франка, Гравовського, Котлябінського він поставив нарівні з Горьким, як привілейованими діпстами, поклали такі заняття, як розподіл оводів і всього того, що під час подорожі на кораблі дуже побажано й цінне. І о, диво, зачайні діпсти, які важко працювали цілий день, — одержували по половинці, а найчастіше нічого з овоців, бо для них дуже часто нестало, зате вибрані діпсти мали їх цілими кілограмами і смачно радіали на борті корабля і на очах тих, яким не стало...

Проти такого несправедливого розподілу нічого не змогли ні скаржити, ні протести в іриського "опікуна", який до речі, ні одного з тих, ким опікувався, не спитав, чи здоровий, та чи їв що сьогодні і чи взагалі може їсти, натомість кожного настійливо допитував, чи і де робив...

### Вітай, Америко!

Америка привітала нас заходчим місяцем, сходячим сонцем, горючим смолоскипом свободи, нійорськими хмароходами й... страйком портових робітників.

Страйк, — це добре й похвальне діло: за допомогою страйку робітники у вільному світі добувають вищої заробітної платні, кращих умов праці, тощо, але часами він некорисно відбивається на зовсім непричетних до справи людей.

Микола Очерет.

## "СХІДНЯК"

марксизму не має, Л. Українка виховувалася під впливом своєї матері О. Пчілки, "залежної буржуазної націоналістки". Аналізуючи п'єсу Л. Українки "Вавилонський полон" А. Ішчук (обвинувачує "Літ. газету")... "проводить паралель між єврейським народом, що потрапив під гніт вавилонських поневолювачів, і... народом українським в складі російської імперії і твердить, нащо б Л. Українка ставить і вирішує питання визвольної боротьби українського народу початку ХХ століття". (ЛП).

На сторінках "Нового Русского Слова", примостилося перше число ніби "українського" часопису — "Східняк".

Не подобається нам це слово, що перший раз ми його почули з уст нашого брата-галичанина в Д. П. табірні. Ми ще тоді зацікавилися походженням цього слова і вияснили, що це робота агентів НКВД, що в той час заповняли всі Д. П. табірні. Саме вони пустили в життя оті словечка: "східняк" і "західняк" керуючись привієм: "длі і пауи". Але час і події швидко вилітали у країнці від цієї звички, та лише агенти НКВД вживали цього терміну, і вже за півтора року за цим "словцем" безпомилково відкривали агентів з того боку. А тут маси: нову оте "словце" — "Східняк".

Це нас зацікавило і ми прочитали далі: "Орган українців в Галичині". Тож ми теж федералісти і то не європейської, а світової федерації усіх народів земної кулі! До того ж ми є українці, виходить, що цей орган є нашим органом. Отже починаємо читати статтю: "Від редакції". Ми знаємо, настій... широким мас української еміграції і цей настій співзвучний нашому настрою і настрою нашого багатомільйонного народу". Нарешті те, що треба: "знають настій широким мас", ну а ми і є ота "широка маса", значить саме наш орган! Тут вже напевне збірались усі ті, що брали участь у масових українських маніфестаціях. І отак міркуючи, взялись за читання: "Відоказ", "Наш наріч", — читасмо там, — ніколи не вважали і не вважає, росія за ворога... "О, тоб ї настій, широким мас". А хто ж робив оті маніфестації? Це ж не десять і не сотня чи дві людини, а так тисяч дев'ять-десять, брали участь в маніфестаціях, проти, російського імперіалізму. І то не лише в Нью Йорку, а й в Шикаго, Філадельфії, Дітроїті, Клівленді, Форті, Бостоні, Лос-Анджелесі, Сіракузах і скрізь, де є ота "широка маса" української еміграції. І не тільки в ЗДА отакі маніфестації, а і в Канаді, в Аргентині, і в Венесуелі, і в Англії і в Франції, і в Німеччині, і у всій Європі, Австралії, Африці і чисті скрізь, де живе ота "широка маса". Це ж маса і є настій отих "широким мас".

Читасмо далі набравши грубим шрифтом: "Протест". "Добре знаючи настій широким мас", ми категорично протестуємо проти твердження, що український народ вороже настроєний до американського народу і не думає, не буде і не бажає воювати з американцями, як це стверджує уся самостійна українська преса... О, це вже чогось варте! Стиль, метод, спосіб передачі і використання фактів — все це нам таке

ж так називають тут загальні всі новоприбулці, тобто повоспечені американці, — не знаю. Це повинні прослідити наші мовознавці, а в першу чергу мовознавці — "грінори".

"Грінори", — це те не повноправні американські горожани, це тільки кандидати на них, але в деяких правах вони зрівняні з американцями.

В загальному це треба сказати, що слово "грінори", — це не те саме, що в Німеччині "ауслендер". В той час, коли німець вживав це слово, то конечно мусить додати до нього ще й "фахлюхтер" (пробитий), то американець при слові "грінори" покнає тільки неважливо головою, що має означати: ой, "грінори", "грінори", куди тобі до авта, телевізії, до тисячів у банку...

Першим ділом — "грінори" шукає помешкання.

Коли він самітний, без дітей, — знайде навіть дуже скоро, гарне й не дуже дороге. Але коли він з дітьми, та ще з малыми, прийде до помешкання, заки знайде. Сдесь, приміром помешкання, чи як тут кажуть, "руми", до винайти. Приходите, а перше слово власнотілі: діти масе? Коли скажете, що так, почуєте відповідь: вам помешкання не винайти. Натомість коли в когось міс-

## Перемога над сухотами

Жак перед недугою сухі, що нагадував жак перед колишньою "чорною смертю", щезав, а на його місце приходило надія, що як колишня чума, чорна віспа, або холера так тепер і туберкульоза стануть тільки споминами минулих віків. Відкриття трьох нових ліків з назвами: ріміфон, марсалід та нидразід, хоч не мають призначення чудоліків в роді пеніциліну і стрептоміцину, то однак їхня вартість може стати не менше важливою ніж вартість обидвох попередніх. Це виявилось минулого тижня на двох пресових конференціях у Нью Йорку. Одна відбулася в головній квартирі Красового Туберкульозного Товариства, друга в бюрі міського комісаря шпиталів, д-ра Маркуса Когева.

На конференції туберкульозного товариства розповідали свої зусилля коло відкриття згаданих нових ліків впродовж десяти років представники двох фармацевтичних підприємств, а саме Гоффман-Ла Рош, з Нутлі, Н. Дж. і Е. Р. Сквіб з Нью Йорку. Науковці в компанії Гоффман-Ла Рош працювали незалежно від Сквіба і відкрили два роди ліку, один з назвою ріміфон, другий з назвою марсалід, складені з різних складників. Сквіб відкрив лік з назвою нидразід, складений з таких самих складників, як ріміфон. У практиці тільки два ліки тобто нидразід і ріміфон береться до уваги, бо марсалід подібний до ріміфону. Над ріміфоном працював д-р Г. Герберт Факс в лабораторіях Гоффман-Ла Рош, а над нидразидом, як стверджує представник Сквіба, працювало 24 хеміків і біологів, випробовуючи 25,000 різноманітних продуктів для відкриття синтетичного ліку.

В засади нидразід походить з вугільної смоли, до якої додані ще інші домішки. Зрештою всі три ліки мають складники з назвами, зрозумілими для науковців. Для пересічної людини вистачає знати, що новий лік має вигляд таблеток, аспірини, а денна доза для хворої людини коштує коло 25 центів. Щоб вилікувати людину, хвору на чахотку, новими ліками, вистачає, як заповідають, якихось десяти доларів, а при лікуванні до тепер звысьними способами треба було бути готовим з видатком кількох тисяч доларів і то не завжди можна було бути певним, чи хворий врятується. Даліше панувало поняття, що недуга чахотки загально невилічима й тому ще й досі панувало подекуди переконання, що людина хвора на сухотки невилічима і що це тільки питання часу, коли вона помре.

антикомуністів". Чи ж не досадно справді замість "перлів" Пилипенка, Діда Тараса, "Леон" а і всіх, "іже з ними" читати оголошення 123-тої політичної російської організації в додаток до 122, які вже існують. Тож тільки протест проти створення "Союзу Освобождения Народов Росії" підписали 80 російських політичних і громадських організацій, а всіх організацій політичних і громадських з тепер уже 123. Ми переконані, що теж група "безпартійних антикомуністів" запевнятиме, що лише вона є дійсний голос "великого руського народу". Теж і вона буде "експертом" в українському питанні та буде їй ділити на "сепаратистів, самостійників" і "широкую масу"...

то дітей собачка, або хочби кітка, зраз помешкання винайти. Ще й по хвості поглядати, "найбій", коли собачка, або "найгерль", коли кітка, скажуть, а не раз на руки візьмуть, поспетать, ще й поцілують...

Не "лайкується" мені також це, що тут молоді хлопці, років 7 або й 8, ще мабуть не вміє добре почислити, кілька літ він прожия, а вже курить і так димом затягується, як очі закривав, чистісінько, як когут, коли піс...

Також ще й те мені, "не любиться", що не тільки молоденькі, але й маленькі американські дітвара, від 8 років, або ще скорше, мають собі уста й личка і замашують та запобаюють цю правдиву свою красу, що їм дала природа й молоді літа.

Але все це справи американців і не мені пхати туди свого "грінорського" носа...

### Черевки з "краю".

Ще будучи в Європі, я не раз чув нарікання і на всіх американців загалом: вони, мовляв, само, — чия пак, — доларюлюби; вони нікому не хочуть допомогти за цента; вони нікого не знають; у них немає ні брата, ні сестри; для них новоприбулі, — це ніщо і т. п. Наслухавшись такої нарікання, я з острахом їхав до Амери-

Хто колинебудь мав до діла з недугою туберкульозу ("сухіт"), "чахотки" той знає, що хворий на цю недугу кашляє, тріпотить на назі, не має сили ходити, а в останній стадії навіть не може їсти ні спати і дістає по кожнім їденні гарячку. Коли в нійорським шпиталі — Сі Боу — поклали довідати з новим ліком, виявилось, що 135 туберкульозних пацієнтів, які погодилися піддатися дослідів, повернули до здоров'я впродовж 4—15 тижнів. З-поміж них 92 хворих, у віці 10—70 років, вважалися невилічними, бо їм не помагали стрептоміцини й недавно відкритий лік, званий Пас. Після того, як недужі зажили першу дозу ліку, ріміфону або нидразиду, вони почали повертати до сил уже впродовж першого тижня. Вояні набрали охоти до життя, дістали "вочий" апетит, прибралі на вазі тіла три до п'яти фунтів, а деякі навіть і десять фунтів кожного тижня, почали ходити, а кімляти, у яких вони днівше лежали і наповняли їх безупинним розпачливим кашлем, майже затихли. Лікарі кажуть, що серед 92 хворих нема вже ніодного "безнадійного випадку", бо всі, навіть такі, що вже "доходили", маючи подрозлені оба "легені". Одне тому, що рані в "легенях" треба покривати при допомозі операції, то недавно ще безнадійні пацієнти мусять залишитися в шпиталі на якийсь час.

Лікарі признають незвичайні осяти з новими ліками, однак попереджають, щоб загальне населення на набрав переконання, що недуга чахотки вже належить до минувшини, бо треба ще довгих дослідів з різними випадками і в різних відносинах, щоб можна було проголосити невідкладно, що недуга туберкульозу вже переможена.

Туберкульоз з кількох родів. Вона діє звичайно як недуга легень, горла, нутра вуха, костей і т. п. Для прикладу треба ствердити, що в 1948 році вмерло від чахотки 43,833 осіб у Злучених Державах, 117,225 у Бразилії, 138,113 в Японії, 31,543 в Іспанії і т. д. Під час другої світової війни і безпосередньо після неї чахотка була головним пострахом серед скитальників в Європі, бо бацили туберкульозу множились в таких організаціях, що послабили внаслідок некоритального. У таборах скитальників проводилось запобіжне щеплення проти туберкульозу реверіною, званого під назвою з початкових латинських букв СБГ. Таке щеплення було успішне на якийсь час, після чого треба було його повторювати. Однак це не був лік для людей, які вже набували чахотки.

Вже давно, бо 1882 р. німецький лікар, д-р Роберт Кох відкрив що туберкульоза поширюється внаслідок діяння бацил. Науковий світ з того часу безупинно працював над відкриттям ліку, що міг би бити бацили одначе так, щоб не нищити такої нізкої тканини, як тканина легень чи іншої частини тіла, на якій живуть туберкульозні бацили. Всі зусилля були безуспішні і аж американська наука, проголосуючи висліди з уживанням ріміфону, марсаліну та нидразиду, може похвалитися перемогою над найжорстокішим ворогом населення кожної країни в цілому світі. Передбачують, що вже в місяці червні нові ліки появляться в продажу в аптеках, однак тільки за дозволу лікарів. Без уваги на це, чи дотеперішні досвіди становлять загальну перемогу, чи тільки частину, треба ствердити, що відкриття, оголошене в п'ятницю 22 лютого, дасть підставу до повної перемоги у боротьбі з чахоткою.

ки. Висівши з корабля і побачивши перших американців, я почав зпоглядати на них з підлоба, хоч як всі перші стрічні американці мило й привітно до нас усміхались, та чимно з нами поводилися. Показалося, що американські митні урядовці, ще мабуть найкращі люди в світі: до нашого діпського баракла навіть не заглядали. Також, люди на вулицях Нью Йорку, в підземці, в трамваях, дуже милі люди. Однак будучи упередженням до них, я думаю собі: еге, годувачки, знаємо вас. Це у вас стільки їй доброти, що милій усміх. У середках ваших камінів, новоприбулим допомогти не хочете... Не бійсь, знаємо, писали нам про вас...

Тимчасом, покинувши в Америці ледве кілька днів, я переконався, що не тільки американські українці, які давніше сюди приїхали, чи як ми їх тут називасмо, старі емігранти, а і всі американці, якого походження вони не були б, не лиш милі, але дуже добрі, й охочі допомогти, люди. (Закінчення буде).

Степан Жекецький

## АМЕРИКА В ОЧАХ НОВОПРИБУЛИХ

### 1) Прощання з Європою.

З розтерзаною душею і потрійним почуттям у серці, покидаємо Європу: жаль за тією, знищеною частими війнами, частинною землі кулі, на якій доля судила бути нашій многострадалній Батьківщині; радість, що нарешті позбуваємося отого, хоч дарованого, членими навіть білого, але дуже гіркого, спершу упріського, потім іриського, а в останньому часі німецького хліба; журба й турбота, зарожевлені проміжними надіями, про майбутнє: як-то ж буде в тій новій батьківщині? Як влаштуємося і як житимемо в тій далекій Америці??

Ступивши на корабель, починаємо розуміти провини перед рідною землею: що досі тихо, але дискусію мучила нашу свідомість: ми утїкаємо від неї далеко, далеко, на тисячі кілометрів, аж

на другий континент... Тут, в Європі, було ще чути хоч відгомін тої важкої боротьби, що її провадив наш народ з російським поневолювачем, можна було стрінути живих свідків, які ще вчора зі зброєю в руках боролися з москволюбною ордою, довідатися сумних вісток про рідних, знайомих... Тут вводи, можна було почути подих рідного краю... А там, за тисячами миль, за широкими морями, за глибинами океанам, на другому кінці світу, чи почуємо, тебе, рідний краю???

### Прощай Європо!

Підчас їзди, на кораблі завважуємо дивне, яке ж відоме всім, явище: підчас розділювання праці серед міжонаціональних діпстів, всі звичайні діпсти одержали важкі роботи, як миття й малювання корабля, в пральні, тощо, натомість діпстам одного народу, що з також вибраними, тобто у-



## ЮДІЯ ШУСТАКЕВИЧ

(Пам'яті заслуженої жінки-громадянки)

З дня на день рідшають, ради тих з нашої старшої еміграції, що поклали основи під сучасне політичне, громадське і культурне життя американської українців. Ось для 30. січня ц. р. українська громада Дітройту попросила на віки гарячу патріотичну та заслужену і всім шановану громадянку Юдію М. Шустакевич.

Життєвий шлях Юдіної — це один безперервний яг всебічної праці. Це теж навітряний приклад для всього нашого жіноцтва, а зокрема того, що, так як і Польня, опинилися на еміграції.

Покійна народилася 5. квітня 1892. р. в містечку Терехові в Сх. Галичині в старій українській міщанській родині Малевичів. Рішальним роком а її життя був 1907. рік, коли померла її мати і 15-літня Юдія, ході учениця учительської семінарії в Терополі, перейшла під опіку своєї сестри і швагря Юрчанів, відомих артистів тодішнього Українського Народного Театру в Галичині. За їх впливом, молоденька Юдія вступила на сцену і тоді вже з нею не розлучалася впродовж довгих років. Обдарована з природи небуденним драматичним талантом і гарним голосом, молода адептка сценічного мистецтва дуже скоро почала вибиватися як надійна артистка, маючи своїм вчителем такого визначного режисера, яким був Осип Станік, тодішній директор Українського Народного Театру.

Молоді артистки доручають відповідальні ролі і то не лише в драматичному, але і оперному репертуарі з цих завдань виходить вона так переможно, що вже в 1911. р. виконує ролі Марти в опері «Синада», «Фавст» і то як партнерка запрошеної на істинні виступи славної тої час співачки Метрополітаної Опері Едіти Де Лайс, що виконувала ролі Маргарети в цій опері. Від цього часу Юдія стає цілком рівноправною партнеркою таких визначних тодішніх артистів західно-українського театру як Рубчаки, Юрчаки, Станіки, Остаповичева, Гембіцький і ін.

У 1913. р. Юдія, разом з Фолом Миколою Шустакевичем, покидає Рідну Землю і виїжджає до ЗДА. Та й тут не чужий світ, ні чуже оточення, ні чужі обставини, ні інший стиль життя не заважали молоденькій, бо 21-літній Юдії і не спинали її розгону до діяльної громадської культурної праці. Уже в першому місяці свого побуту в ЗДА в Клівленді Юдія переорганізовує драматичний гурток при товаристві товариств «Прогрес» і дає з ним ряд поважних і дуже вдатних театральних вистав, остаючись вірною українській сцені і не йдучи на спокусу артистичної кар'єри на чужій сцені, хоч мала для неї всі дані, а навіть і перші вдатні кроки в театрі. «Нікербокер», де впродовж кількох місяців співала з повним успіхом різні арії з опер в українській мові та українські концерти і народні пісні.

Та побут Шустакевичів в Клівленді був короткий. Життя заста-

вило молоду подружжя переїздити з міста до міста і в кожному з них Юдія лишилася собі незатерті слід своєї театральної праці, як ось в Йонгстауні, Пітсбурзі, Гренд Ріпідс та в Шікаго, а далі в Нью-Йорку, а вкінці в Нью-Йорку і в Філадельфії. В цих містах Юдія дає ряд вистав як то з театральними гуртками, існуючими вже при різних місцевих організаціях, чи то організованих нові театральні дружини, чи то як постійний член Українського Театру при У. Н. Домі в Нью-Йорку. Драматичний репертуар тих вистав, в яких Юдія грала звичайно головні жіночі ролі багатий і поважний, як Маруся Богуславка, Везелана, Мати Наймичка, Назар Стодоля, Жидівка Вихрестка, Ой, не ходи Грицю, Невольник, Вій, Борці за мрію, Чорноморці і ін. Крім цього виконує Юдія ролі Катерини в опері Аркаса «Катерина», Оксани в «Запорожець за Дунаєм» та Наталки в опері «Наталка Полтавка». А все це з повним успіхом і з повним признанням театральної критики.

В 1929. р. Шустакевич переїхав до Дітройту і тут вже відрізняється постійна театральна діяльність Юдії, але за те тим живішою стала громадська її діяльність, а зокрема праця в українських жіночих організаціях, куди Юдія внесла багато запалу, ініціативи, а головне багато досвіду, що вона його добула своєю довготривалою працею в різних жіночих товариствах по численних місцях свого осідку в ЗДА та як перша

## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

КЛІВЛЕНД, Огайо

До річних зборів УЗО

Одним з кращих явищ, що його з великим задоволенням зустріли в Клівленді наші новоприбуваючі імігранти, це факт існування Українських Жіночих Організацій. Ця установа об'єднує в своїй членстві організації усіх ділянок національного життя, без огляду на віросповідні приналежності чи партійно-політичний напрям (з виключенням, очевидно, комуністів). Вона має своїм завданням спільно вирішувати й переробити всі важливі загальноукраїнські акції і репрезентувати нашу національну групу назовні.

Складність, що виходила з багатьох нових вином і проблем, які з'явилися з відмінною українською політичною ситуацією та з приходом, відмінної ментальності і стилем праці, нової іміграції з України, не то що не послабили здатності належної праці УЗО, але навпаки, УЗО придбавши в свої члени ряд нових, корисних організацій, та в їх репрезентативних маючи не малу кількість довірених і відповідальних громиадських робітників в різних ділянках національного життя — все більше піднімає рівень своєї діяльності та все сміливіше береться до своїх властивих завдань.

голова, в 1925. р. засновано Союзу Українок Америки. Від 1932. р. Юдія бере дуже живу участь в українському радіомовленні, що його провадив прогномічних 20-ти років її чоловік Микола Шустакевич в Дітройті. Деклямації, спів, фелетони, інсценізації, літературні нариси і т. п., це той вклад Юдії, яким пишались ці українські радіогодини. Крім цього працює в різних місцевих українських організаціях, часті виступи на концертах, диспування до тутешньої української преси, м. ін. і до нашого часопису, учителювання в українських вечірніх школах та пропаганда української справи серед американського громадянства, в якому Юдія добула собі багато відданих і поважних друзів — от це лише грубими штрихами накреслена багатогранна праця бл. п. Юдії М. Шустакевич.

Вістка про смерть бл. п. Юдії до глибини душі зворушила українську громаду не лише в Дітройті, але і у всіх тих місцевостях ЗДА, де вона лишилася слід цієї своєї діяльності, а на її похорон прийшло багато жалобних гостей, щоб віддати останній поклан цієї заслуженій, а при цьому завжди такій скромній українській жінці-громадянці. Від імені зорганізованого українського жіноцтва Америки попросила Покійну голову СУА п. н. О. Лотоцька, яка у своїй надгробній промові проголосила, що вишановуючи заслуги Покійної жіноцтва СУА рішало створити стипендію бл. п. Юдії Шустакевич. Нехай же ті жертви, що вплинули на цей фонд, будуть нашою маюлою заплавою за велику працю нашої дорогої бл. п. Юдії.

В минулому році УЗО, при співучасті кращих українських сил Клівленду, відсвяткувала важливі роковини наших історичних подій, як: роковини Державності й Соборності України, Листопадового Зриву, свято Шевченка, Петлюри й Коновалів. УЗО зорганізувала були успішну участь української групи в Дні Львівської та закінчили були величезні маніфестації проти московського імперіалізму, що її вдатно перерівав окремий комітет. Значні зусилля вложили УЗО, на своїй території, в пропаганду акцію Українського Народного Фонду.

Дня 1. березня Українські Жіночі Організації збираються на свої 16-ті Річні Збори. Нова їх управа діятиме в часі, коли на українській громаді в Клівленді тягнеться багато серйозних проблем, що вимагають розв'язки, безпартійно:

Справа Українського Народного Фонду в Клівленді далека від того стану, в якому вона могла б бути при рішучій, плановій і консеквентній акції чинників тут відповідалних. — За яким нашою національній групі з американськими мисльцями, політичними і ін. кругом майже не існують. Не існують теж зв'язки з групами народів центральної і східної Європи, повелеючих тепер Московію.

Книгозбірні Клівленду зовсім не мають англійської літератури останніх років, з української національної пропаганди. Не має там знаменитих праць проф. Меліка, проф. Мірчука, проф. Феденка і других. — Українська дітвора й молодь жагує хоч і мусить навчатися в українознавстві та зберігати свої моральні й національні цінності. Але майже кожній п'ятниці учители насправду ще не знають під який дахом вони завтра, в суботу, викладатимуть своїм вихованкам, бо власної й постійної, для тої цілі, домівки немає. Цей стан має інколи моменти, що не слабо б'ють нас в лице. Діти, мов покидьки, щотижня зоряють неспокій за кутком, де спокійно, негнени, змогли б прийняти дрібку духовного корму. — Немає в Клівленді ні театральної групи ні театральних вистав. Немає загальною осередку культурного і товариського життя. 12 новостворених українських потрібних організацій не мають найкращих приміщень для своєї діяльності, — і т. д.

Дані для позитивної розв'язки багатьох важливих проблем в великій мірі існують. Багато, в тому напрямі ініціатив окремих організацій і громадян, з невольних причин, упало.

Як бачимо — авторитетові й завданням УЗО — поле широче.

Увага! Честер і околиці! СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ. Вихід 2 вшанує пам'яті жінки героїні с. п. ОЛЬГІ з Левинських БАСАРАБ в неділю, 2. березня 1952 р. (Sunday, March 2, 1952) о годині 4-й пополудні (4 P.M.) в СІЛІ УКР. НАРОДНОГО ДОМУ 4th and Ward St., Chester Pa. Прохастесь всіх українців Честер і околиці на це свято.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ФОНД  
ДНЯ 29. ЛЮТОГО ЗАКІНЧУЄ ДРУГИЙ ОПЕРАТИВНИЙ РІН  
ВИНОРИСТАЙТЕ ОСТАННІЙ ТИЖДЕНЬ І ПРИСИЛАЙТЕ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОК

ЗА 1951 РІН

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA, P. O. BOX 721, Church St. Annex, NEW YORK 9, N. Y.

Коли їх статут за скромний, коли їх практиці замало досягають то одне й друге треба приміняти до неможливих вимог національного інтересу.

М. Б.

НЬО ЙОРК, Н. Й.

На тему об'єднаного хору

Кожний з нас, що бере участь в нашому, громадянському житті, мав не раз нагоду пізнати, що нам якось важко зрозуміти один одного. Ось бувас зійдемося на нараду в якийсь важливий, громадський справі. Люди розумні, з певним життєвим досвідом. І кожному лежить на серці турбота, щоб ця справу поладати якнайкраще. Здавалося б, що ніщо легше, як зговоритися. Та дійсність виглядає, на жаль, інакше. Нам важко зговоритися, важко зрозуміти себе, важко знайти спільну мову.

Зараховуємо себе до української нації не тому, що жили ми колись в одному гурті, під тими ж вербами. Личить нас в одне щось більше, а саме наша духовність. В ім'я тієї духовності мусимо себе зрозуміти.

Тепер про практичну справу. Не так давно помістила «Свобода» лист якийсь безіменної групи імігрантів з проханням допомогти їм зорганізувати репрезентативний мішаний хор на терені Нью-Йорку. Сама річ гідна похвали. Бо й справді, чому Нью-Йорк не міг би мати такого хору? А то виходить на таке, що українці мають прекрасні пісні, що кожний українець музикальний, але разом співати не вміють, чи радше не хочуть, і доброго хору створити не можуть. Але поза платонічним зверненням до «Свободи» з там же сказано таке, що існуючі хорі є приватні, так сказати б власні, чоловічі або жіночі (аномалія)?

Знаємо, що на терені Нью-Йорку існують церковні хорі, які виконують чимале завдання — обслуження церкви. Знаємо, що існують тут ще два світські хорі, чоловічий «Думка» і жіночий «Боян». Оба вони зорганізовані на зразок статуту товариств, з виборною управою на чолі. Хіба це «приватна власність» і в чому тут «аномалія»?

Дальша аргументація за створенням пропонованого хору має характер виразно-хвалюватий: «Тому ми не могли дати концерту Бортнянського і Леонтовича».

Запитуюсь: Панове співаки! Невже ви певні, що зможете дати ті концерти? А якщо ні? Ловимо журавля в небо, хоч навіть синички в руці не масмо. Читасмо далі, що «Огні горять» і «Золоті зорі» були добрі 50 тому. Та ж самаулюк «Слава Отцу» співав наша церква тисячу літ і все воно добре і гарне. Мистецьку цінність не міряється літнім часу? Во «vita brevis, ars longa», життя коротке, але мистецтво довговічне.

При кінці дещо для пригадки. Хор «Боян» був зорганізований перед чотирьома роками як мішаний хор, та з браку чоловічих голосів прийшлося переміняти його на жіночий. Де ви тоді були панове співаки? Друге: коли українсько-американська молодь почала підготовку до вистави «Катерина», організатори тієї імпрези зверталися до всіх співаків з закликом, вступати до хору. Чи бачили ви, панове, відгукуючись на ці заклики? Як бачите, було дві нагоди усеї співацької братії врешті зійтися разом, зрозуміти себе, знайти спільну мову, та й співати на честь і славу генія української нації. А якщо ми ці нагоди оминуємо та ще раз-у-раз творимо нові співацькі групи і дальш розділюємося, то якраз це — аномалія.

М. Колодзький

## 3 ДИСКУСИЙНІ ВЕЧОРИ

## Чи можливе порозуміння між УНР і УГВР

16-го лютого ц. р. на запрошення Об'єднання Прихильників Визвольної Бороти, виступив рад. І. Кедрич доклад на повичу тему в домі Літ. Мист. Клубу у Нью-Йорку, зазначаючи на самому вступі головну ціль таких вечорів — зглиблення актуальної української проблематики та ширення таким чином української політичної освіти. На поставлене в заголовку свого доповіді питання відповів відразу «так», мотивуючи таке становище причинами і принциповою і тактичного характеру. Найважливішою причиною потреби поширення теперішньої внутрішньої української політичної консолідації на базі концепції Української Народної Республіки та Української Національної Ради назвав теперішню міжнародну ситуацію, внаслідок чого погляд про неминучість і безпосередню близькість 3-ї світової війни. Ввесь чужинський світ говорить, мовляв, про мир і світові цілі, а пригрозюється практично, військовим і політичним, до війни, тимчасом вся українська політична еміграція від років говорить про війну і прагне її, а поводитися так, наче б із війською зовсім не рахувалися. Далше: ділячі УГВР перейшли великий шлях еволюції в бік демократії і тепер світоглядно нема між ними й атмосферою УНРди основних різниць. В інтересі УНРди лежить поширити свій круг на патріотичний і активний гурт, що стоїть поза нею та спеціально цікавиться підпільно-революційною роботою в краю. В інтересі ж УГВР лежить дістати моральну правну і формальну громадську санкцію та включитися в зорганізоване громадське — політичне життя. В інтересі обох чинників лежить упорядкування українського політичного світу та скасування теперішнього «двоствалія» чи його фікції. Першою передумовою порозуміння мусить бути признание примату УНР, як політичної концепції і єдиного політичного репрезентанта та керівника української політики у всьукраїнському масштабі. Висловлювалося прилюдно становище о. д-ра І. Гринюха і формулювалося на письмі становище Зак. Представництва УГВР під час дотеперішніх переговорів потверджували цю тезу (необхідність тільки одного центру і репрезентативу) та виконувало першу передумову порозуміння. Перешкоджають йому такі негативні моменти: 1) неясність пов'язання УГВР та її Закора. Представництва з партією ОУН(р), яка виступила з УНР, веде проти неї кампанію та ніякого порозуміння не бажас. Острах перед еventуальною дискредитацією діячів Закора. Представництва УГВР, що підписали б порозуміння, як «узурпаторів» та підтримували надалі якогось ЗП УГВР, що діяло б самостійно з амбіціями українського політ. керівництва і репрезентативного центру, — острах перед такою дальшою хаотизацією українського політичного світу з найбільшою перешкодою до порозуміння. 2) Недовір і докучи все це існуючі тенденції монополізувати ввесь красивий рух спротиву одною політичною партією і використовувати його пропагандивно для партійних цілей викликали таку реакцію, що деякі інші партії теж зголосили себе, як керівники красивого руху спротиву чи окремих його відтинків. Порозуміння УНР з УГВР, як організацією, що спеціально цікавиться рухом спротиву, обмежило б агітаційні можливості тих інших партій. Це друга найбільша перешкода вже по боці УНРди. Таким чином психологічно передумовою порозуміння є потреба

державницького думання в усіх зацікавлених чинниках та зрозуміння суті компромісу, який завжди, в усіх випадках, є пов'язаний з користями, але й утратами обох сторін. Характер УНРди і УГВР, питання двосторонньої політики і двоствалія, причини відсутності в УНРді гетьманців, проблема громадської відповідальності кожної політичної організації, потреба розмежування функцій революційно-військових та суто-політичних, відомі наслідки законспірованості УГВР і його Зак. Представництва також у суто-політичних речах, фігурування УГВР — як репрезентанта України в організації АБН, що її очолює діяч, ворожий до УНРди, і т. п. інші питання були охоплені докладом, що тривав рівно одну годину. Другу годину тривала дискусія, третю — відповіді докладчика. В дискусії, що нею проводив п. Г. Бакуненко, замірили слово пп. Хамуляк, Діденко, Кобринський, Голіят, Грицишин, Трачук, д-р Прокіг, Зеркаль,

Гайвас, Яремчук, Краснович і ред. Драган. Представники табору УГВР жалувалися, що УНРди не признає УГВР як керівного підпольно-революційного чинника. П. Гайвас говорив про konieczність поширення консолідації і на гетьманський табір. Д-р Прокіг і ред. Драган звертали увагу на існування двох концепцій боротьби — легально-еволюційної чи політично-пропагандивної і революційної, опертої виключно на власні сили народу. — Вечір, не вважаючи на одночасні інші імпрези в Нью-Йорку (вечерні «Дністра» і Червоної Калини) зібрав коло 100 осіб публіки. Всі підкреслювали культурний рівень доповіді. На дискусії відбилися її попередні непередбачувані. Вечір доказав, що можна порушувати і спокійно дискутувати про всі так звані дражливі актуальні проблеми, якщо вони ставлені у відповідну площину.

Ставайте членами Українського Народного Союзу, а тим самим і співзасновниками 12-ти мільйонного майна організації!

## УВАГА! НЬО ЙОРК ТА ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

В НЕДІЛЮ, 2. БЕРЕЗНЯ (MARCH 2) 1952 Р.

о год. 2:30 пополудні

НА ГРИЦІ WOODWARD OVAL, BROOKLYN

(Dolaz 14 St., Canarsie Line до Jefferson St., далі йти по Flushing Ave., до Woodward St.)

— відбудеться —

## ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

за місцевість Національної Ліги

У. С. К. НЬО ЙОРК — S. C. GJOA

Передмат о год. 12:30

У. С. К. НЬО ЙОРК — S. C. SADA

за місцевість Метроп. Ліги.

Шановних Симпатично проситься підтримати наших змагунів численною участю. — Вступ 75 ц.

Провід У.С.К.

Організація Оборони Чотирьох Свобід України, Інк.

в Нью-Йорку 11 Відділ.

## ЖІНОЧА РЕФЕРЕНТУРА!

Запрошує все членство та все Українське жіноцтво міста Нью-Йорку на реферат

пані І. ПОВЗАНЮК на тему:

„Український жіночий рух, етапи його розвитку та сучасний стан“

Лий відбудеться ДНЯ 29-го ЛЮТОГО ц.р. о год. 7:30 вечором в приміщенні ООЧСУ при числі 123 — 2-га Еве. в Нью-Йорку.

ВСТУП ВІЛЬНИЙ.

## УВАГА! ЕЛІЗАБЕТ, НЬОАРК ТА МЕТРОПОЛІ!

Український Спортивний Клуб „Січ“, Елізабет-Ньюарк

— влаштує —

В СУБОТУ, 1. БЕРЕЗНЯ (MARCH 1st) 1952 Р.

о год. 8:30 вечорі

В ЗАЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

214-216 Fulton Street, Elizabeth, N. J.

ОСТАННЮ ПЕРЕД ПОСТОМ

ВЕЛИКУ ЗАБАВУ

Оркестра п. Б. ГІРЯКА з приспівом БУЧОВСЬКОГО.

Багато несподіванок. — Вступ тільки \$1.00.

Шановне Громадянство, зокрема всіх Прихильників спорту та другі Спортивні Товариства та Організації Молоді запрошує

Провід Січ.

Білорусько-Американський Допомоговий Комітет

Відділ в Нью-Йорку

В СУБОТУ, 1. БЕРЕЗНЯ (MARCH 1st) 1952 Р.

— влаштує —

ВЕЛИКУ ЗАБАВУ

в HENNINGTON HALL,

214-16 East 2nd Street (cor. Ave. „B“) New York City

Грас відома оркестра під керівництвом НІК АНТОШКОВА

Гостям рад. Ціна квитка \$1.25 Добрий буфет.

Початок о год. 8:30 вечорі до пізної ночі.

## ЛЕКЦІЇ СПІВУ

ДАС

ІВАННА ПРИЙМОВА

(б. професор співу Муз. Консерваторії у Львові)

ПЕРЕРОБЛЯЄ РЕПЕРТУАР ОПЕРОВИЙ,

КОНЦЕРТОВИЙ І ПОПУЛЯРНИЙ В 6 МОВАХ.

Зголошення на приватну адресу:

244 RIVERSIDE DRIVE

Apt. 5 G Phone: MOnument 6-1849

NEW YORK CITY

або в Літ. Мист. Клубі при 2-й Avenue.

## УВАГА! НЬО ЙОРК, НЬОАРК І ОКОЛИЦЯ!

ОДВУ, Укр. Золотий Хрест, Студ. Товариство „Смолюска“, Драм. Гурток „Джерело“ в Нью-Йорку запрошують українське громадянство на

## ЗАПУСТИ

п.г. „ПРАЦІАІ КАРНАВАЛ“

— що відбудеться —

В СУБОТУ, 1. БЕРЕЗНЯ 1952 Р.

в LENOX HALL, 252-54 2nd Street, New York City

Початок 8:30 ввечорі. Карта вступу \$1.25

Оркестра п. ВАСИЛЯ БОСОГО.

В програмі буде виконано — сольоспівні, народні танці та багато симпатичних несподіванок. — Комітет.

## УВАГА! — ЕЛІЗАБЕТ І ОКОЛИЦЯ!

ДРАМАТИЧНО - ХОРЕОГРАФІЧНИЙ

ГУРТОК „ДЖЕРЕЛО“

при

МОЛОДІ ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ ОДВУ в НЬО ЙОРКУ

— запрошує на —

ВЕЧІР УКРАЇНСЬКИХ ТАНКІВ

— що відбудеться —

В НЕДІЛЮ, 2. БЕРЕЗНЯ 1952 Р.

В УКРАЇНСЬКОМУ НАЦІОНАЛЬНОМУ ДОМІ,

214-216 Fulton Street, Elizabeth, N. J.

Сценічний провід п. Р. Петрія. Музика п. В. Босого.

Костюми п. Ф. Бражника.

Початок в год. 4-й пополудні. Вступ \$1.00

Чистий дохід призначений на Українських Інвалідів в Європі.



## Зі Спорту

**ВІДБИВАНКА** (Волейбол). Нью-Йорк. Змагання за першество метрополії:

УСК — Мек Барні ІМКА 1:2 (10:12) (15:7) (8:15).

УСК — Турн Ферані 3:0 (15:8) (15:2) (15:7).

УСК — Проспект Парк ІМКА 3:0 (15:8) (15:5) (15:9).

УСК — Бест Сайд ІМКА 3:1 (17:15) (10:15) (15:9) (15:4).

Склад УСК. Нью-Йорк: Вербицький, Гринішак, Осадца, Сохані, Мручич, Вітох, Посмітх. Після цих грі УСК опинився на першому місці в Метрополітальній Лізі Відбивання, де змагаються п'ять кращих команд Нью-Йорку. Останні змагання проти Бест Сайд ІМКА, суперника за

перше місце, були справді на гарному поземі. Суддював провідник (менеджер) противників УСК-у досить „неудачно“, бо мимо всіх його „старань“ був приневолений логотист на програму свого клубу.

Нюарк. УСК. СІЧ теж виставляв свою шістьку до відбиванкових змагань за Чашу Стейти Нью-Джерсі. При участі чотирьох вибраних сильніших команд змагалися Січівники з успіхом за звання першунів Стейти. Досі розіграли вони дві змагання, виходячи переможцем із них, та мають перше місце в таблиці.

УСК. СІЧ — Данський С.К. 1:2 (0:1)

Елізабет. — Чергові змагання за першество Нац. Ліги закінчили невдачею для Січі. Противники, що досі мали добути тільки одну точку, по жертовній грі перемогли кращих технічно Січівників, в яких помітний був брак тренувань (три тижні відпочинку), та цілковитий брак стрілів на ворота. Стрільцем воріт для Січі був Жанчук. З цим тижнем Січ знову починає постійні тренінги кожного четверга ввечері, так що с надії на покращання її форми.

В. С.

Із сільською імпрези на народній цілі

УСК. Нью-Йорк та Осередок СУМА пожертвували \$232.92 зі спільного Маланчинського Вечора на народні цілі: будову Народного Дому, інвалідів через С.Х.С., та на „Визвольний Фонд“. В зв'язку з цим імпрезою проводить УСК-у та Осередку СУМА складають цей дорогий циту подяку всім, хто причинився до успіху згаданого вечора, та головню Шановним П'яням під проводом В.П. пані Голукової, які посприяли багатотрапці та дорогого часу для влаштування буфету.

Проводи УСК-у та Осередку СУМА

В кожній українській хаті повинен знаходитися часопис „Свобода“.

## ПРАЦЯ

**КНИГОВОД — ЖІНКА**  
3 досвід. 5 днів в тиждень.  
Голоситься щодня після 10-ої год.  
15-25 Whitehall Street  
близько S. Ferry, нм. 210.  
NEW YORK, N. Y.

## РОЗШУКИ

Пана Федора КОВАЛЬЧУКА просямо зголоситися до нашого бюро по підбір важливого для нього документу.

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc.  
P.O. Box 1661 Phila. 5, Pa. U.S.A.

Пошукую чотирьох брата ІСЬКО БІЛИК, син Людмили і Михайла Білика з Товстої, пошт. Скадів. Були вивані в Бальти. Маю. Хто знає про нього або його самого, прошу написати на таку адресу:

Mr. J. NECKAR  
272 Mountain Avenue, Winnipeg, Man. Canada.

Пошукую свого чоловіка АНТОНА МЕНЦІНСЬКОГО і ВАСИЛЯ БІЛІКА зі Зарайська, пов. Самбір. Хто знає про них або вони самі прошу мене повідомити.

МАРІЯ МЕНЦІНСКА  
406 Pillow Street, Butler, Pa.

Пошукую ТЕОДОРА ЮРКІВ з села Скородине і ЛЕСЮ ПРОЦ з Коломийщини, котра перебувала у Берліні, а з Мінхену виїхала до Канади. Хто би знав про них, або вони самі, прошу писати на адресу: JURKO HAJDUK, 2425 W. Thomas Street, Chicago 22, Ill.

Пошукую сестру Катерину, брата Ніколу ЛЕВЧЕНКІВ і кривних жінок Васильон, пов. Рогатин. Прошу обізнатися на адресу: Lewizki Wasil, 1514 East 29th Street, Lorain, Ohio.

## КУРСИ — ЛЕКЦІЇ

ТЕХНІЧНІ КРЕСЛІРИ з метою попереднього курсу, які інтересуються одержанням праці можуть зголоситися до мене:

Івж. КОСТЬ ЦЕРКВЕНІЧ  
350 GROVE STREET  
JERSEY CITY, N. J.

## УКРАЇНСЬКІ ФОНОГРАФІЧНІ РЕКОРДИ

Заходьте або пишіть по українські і другі рекорди. Вислано рекорди по цілому світі. Пишіть по каталогі сьогодні.

## FOREIGN RECORD EXCHANGE

2219 W. Chicago Avenue (Dpt. "U") Chicago 22, Ill. U.S.A.

## УКРАЇНСЬКІ ПЛАТІВКИ (РЕКОРДИ)

Купуйте в Українській Фірмі „СУРМА“.

Одна рекорда 89 цт. 12 рекордів з пересилкою \$10.00.

501 Запошт. Дуни мої. Хор в Україні Городовенка.

502 Ой у дузі. Гуляв чумах. Вандуристи і Хор Городовенка.

503 Ой ходила дівчинонька. Гопак, танець. Хор і Вандуристи.

504 Арія Остаха. Арія Матері. З опери Тарас Бульба з орх.

104 Запоштень за Дунаєм. Карась і Одарка з орх. ч. І.

105 Запоштень за Дунаєм. Карась і Одарка з орх. ч. II.

106 Ой гот ти ні ні. І хабі пекти. Вандуристи в Україні.

107 Ой не шуми дуже. Ой я нешумий з Наталією Полтавці.

108 Ой видко село. Стрілецька Пісня. Хор. Танець.

109 Стугалка. Танець. Вандуристи. Баламутин, дует з орх.

110 Дівчинонька по гриби ходила. Дів. Хор. Вандуристи.

111 Запоштень за Дунаєм. Ой чорне дукце згулялося. Солю.

112 Катерина Опер. Дует Андрія і Катерини з орх.

113 Розп'ягайте хлопці коби. Гей чума хлопці. Хор.

114 Зелений Худячок. Ой за гор. Хор.

115 Від Березан до Кадри. Стрілецька. Казан мені Батько солю.

116 Ія сьогодні. Зелений гай. Пісні УПА. Вандур. Ганушевського.

117 Гей стопами. Ой там під лісом. УПА Вандур. Ганушевського.

118 Півля півля казюнька. Півне чопен. УПА. Ванд. Ганушевсь.

119 Ніч така ясна. Ой не пугай пугаченьку. Солю з орхестрою.

120 Дуни мої. Ой чогож ти дубе. Басове солю з орхестрою.

121 Дударик. Ой устану я в понеділок. Хор. Капелі.

122 Коло млина. Хор Котка. Гайлика дівочий хор.

123 Ой на горішці Хор. Над поточком прала, комічне солю.

124 Ти мис сонце. Світлий сонце, солю І. Слободяна.

125 Засяло сонце. В горах грим гуде. Солю І. Слободяна.

126 Віночі вітри. Дів Рудий з Наталією Полтавці.

127 Ой хмело. По той бік гор. Дути з орхестрою.

128 Де ти бродили. Коли Розлучається двос. Дути.

129 Ой іхав я гори током. Гуцульська пісня і Танець.

130 Танго, над морем. Ошніи млина. Вальс. Орх.

131 Ой не співи мені чужої. Ой у полі. Солю з орхестрою.

132 Ой сад виноград. Понад садом садом. Хор жіночий.

133 Починається Божа Мати. Страшний суд. Хор.

3030 Вандура. Степан баринку. Хор і орхестра.

3031 Реве та стоїте. Части І ІІ. Хор і орхестра.

3032 Українська Сута. Части І ІІ. Хор і орхестра.

3040 Завуляла ти сини залули. Сусідко. Хор і орхестра.

3057 Ой дивину обрчу. Коло млина. Хор жіночий.

СЕТ No. 2 12 Рекорди рекордовані в Україні — \$10.00

СЕТ No. 3 Рекорди Кошиця, 10 рекорди 27 пісень — 10.00

СЕТ No. 4 Рекорди до танцю, награти орх. Сингура — 9.00

СЕТ No. 5 Рекорди до танцю, награти орх. Олександр — 9.00

СЕТ No. 6 Рекорди до танцю, награти орх. Олександр — 9.00

СЕТ No. 7 Рекорди комічні, коломби Жуковського — 9.00

Пересилайте відразу Моей Ордер або готівку, то скорше дістанете.

## НОВІ ІМІГРАНТИ

Дня 2-го березня прийдуть до Нью-Йорку кораблем „Дженерал Тейлор“ на ашурани ЗУАДКомітету такі особи:

Андрієвський Борис; Артимішин Теофілія, Богдан, Татяна; Бобинський Іванна, Ярослав, Зореслава; Букида Віра, Степан; Чернецький Юрій; Гедько-Кузміньський Володимир; Гавриляк Роман, Лідія, Христина; Глоба Борис, Тамара, Наталія; Ключас Ярослав, Іван, Володимир; Кульчицький Степан; Мадик Юрій; Макареня Іван; Мандзик Степан; Мельник Михайло; Олександр Анна, Степан, Оріся; Панасюк Богдан, Оріся; Пашко Олександр; Рошинський Юрій; Шанало Йосип, Анастасія; Сиредзук Маріяна, Герлінда, Йосип; Штокало Зеновій, Рут; Скрип Федір, Кльотильда, Теодор; Слободняк Віра; Суховерський Омельник; Демичук Михайло, Емілія, Ярослав; Когут Теодозія, Іван, Зеновій-Євген; Сеняк Степан, Агафія, Катерина, Ганна.

Бути членом Українського Народного Союзу, значить належати до такої української організації, яка об'єднала в Америці й Канаді найвідоміші українські сили в один ідейний монолог та поставила його на службу нашим країнам та національному повнозвученню українському народові.

## Професійні оголошення

Dr. J. DERUNA  
128 East 86th St., New York City  
Над станицію соб. Лексингтон Ев.  
Окремі жадальні для жінок.  
Ордуни в будні дні 10-2 і 4-9 год.  
Особливу увагу звертаю на недуги жінок і жінок, неправильності й ослаблення. Точні огляди, аклюючи й провірку крові \$3.  
Покінчив студії в Європі.

Dr. S. CHERNOFF  
223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C.  
Tel. GRamercy 7-7697  
Острів догоспосади недуги чоловіків і жінок. Шкірни. X-Ray. Роздута жид лікуємо без операції. Переводимо аналіз крові для супружжя дозволимо. — Офісний година: Щодня від 10 ран до 6:45 вечорі. В неділі від 11 до 1 поноч.

Dr. Med. R. TYLBOR  
59 East 3rd St. (коло 2nd Ave.) N.Y.C.  
Tel. GRamercy 5-3993  
Внутрішні недуги. Fluorosceny. X-Ray Electrocardiograph, Analysis. Переводимо аналіз крові для супружжя дозволимо.  
Офісний година: щодня 1-3 і 5-8 р.м. В неділі від 10-2 поноч.

## БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

**НА ПРОДАЖ**  
ПРИВУТКОВА ВЛАСНІСТЬ  
13 мешкань а 1 крамниця.  
Пічне опалювання.  
Цегляні будинки у добрім стані.  
Повна ціна — \$19,500  
Половина виплачується готівкою.

JOSEPH POLAN  
2024 W. Chicago Ave., Chicago 22, Ill.

**НА ПРОДАЖ**  
Фарма в Central Wisconsin 176 акрів землі, 17 молочних корів, коні, безрогої, кури. Трактор з повним устаткуванням. Підвальне приміщення. Сталий корівник з приладдям до напування. Модерні 8-кімнатний дім з підвалом, кабінет-кухнею, новою чотирма ланцюжкою. Через фарму протікає річка. Повна ціна — \$17,000 з чого половина виплачується готівкою.

JOSEPH POLAN  
2024 W. Chicago Ave., Chicago 22, Ill.

**НА ПРОДАЖ**  
Дачна місцевість над озером. 100 миль на північ від Шікаго. Готель з 21 кімнатами, ідальня, 3 бари, 1 котедж, переховальня човнів. 3 1/2 акри. В місті — одна дільниця від головного шляху. Відкритий у весь рік над чудовим озером. Пристань і догіння для плавання побережжя.

Повна ціна — \$35,000

JOSEPH POLAN  
2024 W. Chicago Ave., Chicago 22, Ill.

## З ДІЯЛЬНОСТІ ОБ'ЄДНАННЯ ПРАЦІВНИКІВ ДИТАЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ „ОНДЛ“

Об'єднання Працівників Дитячої Літератури приступило до друку нової книжки для нашої молоді під назвою — Юрій Сірий — „Україна — земля моїх батьків“. Це буде доступна для зрозуміння нашим найменшим географія України, оздоблена багатьма малюнками та оформлена художником П. Холодним. Книга має вийти вже в березні цього року.

В найближчому часі ОПДЛ має скласти загальні збори членів і преджити їм справоздання з діяльності за останні два роки, а також намітити план дальшої праці і вибрати нову Управу.

Управа цією дорогою просить своїх членів невідкладно подати свої теперішні адреси та заплатити членські вкладки з 1-го вересня 1951 по 1-ше березня 1952 року з розрахунком по 50 центів за місяць. Тих, хто хотів би працювати для українських дітей на чужині, або підтримати нашу працю просимо зголосуватися на адресу Головної Управи ОПДЛ: George Tysezenko, 164 E 127 St. New York 35, N. Y.

Управа ОПДЛ

ІВАННА ПРИПМОВА ВІДКРИЛА ШКОЛУ СПІВУ в Нью-Йорку

Серед значного вже числа українських мистців, що в останні часи прибули з Європи до Злучених Держав, одне з поважних місць займає Іванна Шмерківська-Припмова.

Іванна Припмова має ґрунтовну і всесторонню музичну освіту. Ще на 6-мі році життя почала вчитися гри на фортепіані і з того часу дільна музична становить інтегральну частину її життя. Насамперед приходять роки присвячені студіям гри на фортепіані у першорядних педагогів у львівській музичній Консерваторії і в віденській Академії. Далі, — музикологія філософського факультету у львівській і віденській університетах, „одночасно вокальні студії у Львові, удосконалювані пізніше в Парижі. Ще під час студій, виступав вона часто на концертах як піаністка, а згодом як співачка і в тій ролі здобула собі славу серед своїх і чужих. Її концерти в краю і заграниччю зустрічаються з великим признанням. В музичній критиці одноголосно підкреслюють її велику музичну культуру, майстерне володіння гарним голосом, та щирість експресії.

Суворю доля змусила її в розквіті голосу і слави зійти з естради.

Тепер бачимо Припмову діяль-

## ДОБРА ВІСТКА ДЛЯ МУЖЧИН

Чи ви неруєтесь, чутесь змучені й виснажені? Чи чутесь ослаблені й виснажені так, що не можете відітиснутися радіощами, які природа призначила для вас? Для нової енергії і життєздатності заживайте НЕХТРОНЕ. ГЕКСТРОН містить зрівноважені вітаміни, потрібні для втримання того життєздатного почування. Без уваги на те, яких засобів ви вживали давніше, заживайте ГЕКСТРОН і переконаєтесь на самому собі, що він може зробити для вас, як уже зробив для тисяч мужчин, які відітиснутися тепер найбільшими радощами через заживання ГЕКСТРОН-у. Правильна ціна на ГЕКСТРОН — \$4.00 за одну пачку. Однак за спеціальним порозумінням для читачів цієї газети ви дістанете ціну знижку. Тільки вишліть оце оголошення до BERJAC PRODUCTS, Dept. 405, 790 Troy Avenue, Brooklyn 3, N. Y., а дістанете дві пачки ГЕКСТРОН-у лише за \$5.00, отже знижку \$3.00 на значний ціні. Не треба навіть посылати грошей. Заплатите поштареві, коли принесе пачку. ГЕКСТРОН продається з гарантією звороту грошей, як не буде доволені. Затягте собі: Перша тайна кожного успіху — це дішній. Отже не відкладайте цього. Замовте тепер.

Імя \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Місцевість \_\_\_\_\_ Стейт \_\_\_\_\_

ну як педагога співу, що все своє знання і своє музичне багатство передає своїм учням. Працює як професор співу у Львівській Муз. Консерваторії і в Інституті ім. Лисенка, як музичний редактор львівського радіа та як педагог співу для артистів львівського оперного театру. Випускає багато учнів які здобули признання публіки й критики на сцені, естраді та перед мікрофоном.

Під час побуту в Канаді, виступала вона часто на концертах як піаністка, граючи для своїх друзів, відомої танцюристкі Роми Прийм. В Монреалі Прийммова мала свою школу співу і дві її учениці дістали першу нагороду на радіських конкурсах. Тепер І. Прийммова замешкала постійно в Нью-Йорку і тут буде давати лекції співу. Її адреса: 244 Riverside Drive, Apt. 5 G. Tel. MO-6-1849.

Мексиканські комуністи пробують закрити союз з правими консерваторами, щоб при виборах в липні недопустити до вибору „революційного кандидата“. Правий кандидат на президента це ген. Мігель Гейрікез Гузман. Кандидат урядової революційної партії це Адольфо Руїз Кортінес.

## ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

ЮРІЙ СОРОКА, член та бувший урядник від 199 У.Н.Союзу, помер по довгий і тяжкий недуг 22. лютого 1952 р. Прojisв 61 р. і полишив в смутку жону Анну. Покійний походив з села Стриганич, пов. Бережани. Похорон відбувся в неділю, 24. лютого 1952 р., при участі родини, членів Т-ва і знайомих, до грек. кат. церкви св. Духа і на цвинтар в Св.т Дир-Філд, Масс. — В. Н. П.  
Г. Матурник, секр.

ПАВЛО КУРКО, довголітній секретар і організатор відділу 277 У.Н.Союзу в Гартфорд, номер 3. Лютого по довгий і тяжкий недуг, в 62. році життя. Покійний приїхав до Америки в 1906 р., зі села Дубровиця, Ярославського пов. Похорон відбувся з дому жалоби на північній сплочок, на цвинтар Седар Гілл в Гартфорд — В. Н. П.  
Управа.

## О. ВАСИЛЯ ЛИЦІНЯКА

поч. крижощанника і пралата  
відправиться Поминальне Богослуження в суботу, дня 1-го березня 1952 р. в 9-й год. рано в церкві св. Юрія в Нью-Йорку, 22 East 7th Street.  
ДІТИ, ВУЖИ І ПРАВНУК.

## УСЛУГИ ЩОДО АСЕКУРАЦІЇ ТА ВИПОВНЮВАННЯ ЗІЗНАНЬ ДОХОДОВОГО ПОДАТКУ

(Income Tax)

У низькозгаданих справах звертайтеся до спеціалістів в нашому бюро. Не чекайте до останньої хвилини.

Що раніше вишлите податкове зізнання, то скоріш дістанете зворот грошей, якщо ви заплатили податок з надвишкою.

За наші услуги, ми рахуємо дуже помірковано. Дасмо поради безплатно.

У нас не переплатите своїми, тяжко заправчованими грошми.

У наших вікні виставлені пликати, з яких довідаетесь про продаж фарм, підприємств і домів. Це є наше бюро. Вважайте і не уйдіть помилково до іншого бюро.

Де б ви не перебували: на Стейтен Айленд, в Брукліні, в Бронксі, на Лонг Айленд чи в інших сусідніх місцевостях, — звертайтеся до нас.

Ми продаємо: фарми, домів, бари—ресторани, різницькі склепи (бучери), споживчі склепи, газолінові станції, „grills“ — в стейтах Нью-Йорк і Нью-Джерсі.

Забезпечуємо від вогню меблі, самоходи й полагодуємо різного роду забезпечення на життя (до 60 років). Кошти забезпечення такі самі, як в тих компаніях, що їх ми репрезентуємо. Компанії ці точно визначають висоту можливих страт і швидко виплачують належність.

Каталог і список підприємств, що їх маємо до продажу, на бажання вислано безплатно.

## STEPHEN D. SATZEWICH

Real Estate & General Insurance  
32 E. 7th STREET NEW YORK CITY  
Tel. GRamercy 3-0713



„Але ж сірпа просякає“ — „Продирається десь крізь отвір у душачися, промовив Ларсон. — стелі“.



„Мене були притримали“ — з усмішкою сказав Хірам. — Тіра узяла мені крикуву з діамантом“.



„Тіра!“ — гукнув Д'Арнот. — „Вот зна, які це іпні жадки вона зготувала нам на шійі коридора!“

## ВІСТІ З УКРАЇНИ (Нотатки з совєтської преси)

## „НОВІ ФІЛЬМИ“

В московському будинку кіно 3. 12. м. р. відбувся „громадський перегляд“ нового кольорового художнього фільму „Тарас Шевченко“. Фільм продюкований в Київській кіностудії художніх фільмів. Сценарій і постановка Ігоря Савченка, оператора — А. Колпачний, Д. Демущий, І. Шекке, композитор — Б. Лятошинський. В Ленінграді приступлено до продукції документально-видового фільму „М. В. Гоголь“, який має вийти в сторіччя смерті письменника. Сценарій до фільму написав Ю. Яновський, а в Україні робили знайми місць, зв'язаних з життям Гоголя.

Замітно, що перший перегляд

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

ВІЛКСБЕРІ, ПА. — Вратство св. Івана Хрестителя, від 223, повідомляє, що звичайні збори відбулися в неділю, 2. березня. Проситись членів прийти на час. Масмо багато справ до полагодження. — Уряд Бр.

СІРАКЮЗ, Н. П. — Тов. „Українська Січ“, від 39, повідомляє всіх своїх членів, що місцеві збори відбулися в неділю, 2. березня, о год. 3-й пополудні в Укр. Нар. Домі. Місячні збори будуть відбуватися кожної першої неділі місяця згідно з рішенням загальних зборів. В суботу, 1. березня, о год. 7-й ввечорі в У. Н. Домі відбувається читання статуту і його затвердження. Проситись всіх членів взяти якнайчисленнішу участь. Рівночасно подається до відома, що на річних зборах 13. січня 1952 р. вибрано таку управу: М. Ключик, предс.; О. Шмокало, заст.; І. Піндус, рек секр.; В. Ревюк, заст.; В. Осужський, фін. секр.; І. Лесюк, заст.; І. Пугулик, кас.; С. Мошастський, огл. хворих. Контрольна Комісія: Клячко, М. Павлів, М. Рубич.

БАЛТИМОР, МД. — Місячні збори Тов. ім. І. Франка, від 337, відбулися, як звичайно, першої неділі місяця, себто 2. березня, в год. 11:30 в церковній салі 524 S. Wolfe St. Члени, що це не виповнили річного зголошення про податок (рецидив минає 15 березня) можуть принести потрібні папери на збори і їм це полагодиться. — О. Стельмах, секр.

фільму „Тарас Шевченко“ відбувся в Москві а другий — в Києві. („У.Д.“)

## НОВІ КНИЖКИ

„МІТЛА“ Веселий Календар 1952 р. Сатира і гумор. 68 ілюстрацій. Вислано всюди по одержанню 1 дол. P. O. MAGUN, P. O. Box 361, Cooper Sta., New York 3, N. Y.

ЛЕКСИКОН „МАСРА“ (Meurers Lexikon). 15 томів. 7-ме видання. Липісир 1924-1933. Около 12 тисяч сторін. 1570 таблиць, мап і додатків текстів, 7900 ілюстрацій. Оправа, в поліотно з золотими витисками. Новий примірник. \$120. — W MAGUN, P. O. Box 361, Cooper Sta., New York 3, N. Y. Також і лексикон Брокгауза та чесьня Я. Отта.

## ОКУЛІСТ

ВСЯКІ ХВОРОБИ ОЧЕЙ лікує спеціаліст — окуліст Д-р ОСИП ЖАНБЕР. Годили брнять: Щодня від 10-12 — крім вівторка. А в понеділок, середу і п'ятниця також ввечора від 6-8-ої 35 E. 7th St., NEW YORK CITY Tel.: OR. 4-8038

## ВАКАЦІЇ

## MIAMI, FLORIDA

МАСМО КІМНАТИ ДО ВІНАВМУ. Місячно або тижнево. Пишіть або їдьте просто до: Mr. & Mrs. M. SZPAK 257 N. E. 17th TERRACE MIAMI 32, FLORIDA.

## ТЕПЕР ПОРА ЗАПИСАТИСЯ НА КУРСИ ОАМОХОДОВИХ МЕХАНІКІВ І КУРСИ ІЗДІ.

GR. 7-8961

## КУРСИ МЕХАНІКІВ КУРСИ ІЗДІ АВТАМІ

Постараємося для Вас про аґамі Лайсенсу. Намі учні дістають дипломи. Помагаємо в одержанні праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРСИ ІЗДІ, ВЕЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ. Інструктори фахні, Зал. в 1918. L. TYCHNIEWICZ, директор Metropolitan Auto School 155 — 2nd Ave., близько 10th St. NEW YORK CITY

## ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКІ заряджує погребамі \$150 по ціні так званий як